

V-Gard® Příslušenství pro ochranu hlavy

Děkujeme vám, že jste si zakoupili příslušenství pro ochranu hlavy V-Gard.



INFORMACE PRO UŽIVATELE – PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNA VAROVÁNÍ A POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Obličejové štíty poskytují OMEZENOU ochranu proti zasažení očí a obličeje, ale nejsou nerozbitné. Společnost MSA doporučuje nosit pod všechny obličejové štíty brýle nebo ochranné brýle MSA odolné vůči nárazu.

Obličejové štíty MSA splňují příslušné požadavky norem EN166, EN 1731:2006, ANSI/ISEA Z87.1, AS/NZS 1337 a CAN/CSA Z94.3, a ve většině případů účinně chrání před letícími úlomky, střípinami, částicemi, pískem, postříkem a podobnými nebezpečími. Nicméně v některých případech, jako je rozpadlý brusný kotouč nebo výbušná zařízení, může dojít k rozbití zorníku a k vážnému poranění očí nebo obličeje. Vyhýbejte se oblastem, ve kterých hrozí nebezpečí silných nárazů do zorníku. Aby byla zajištěna maximální ochrana, umístěte obličejový štít co nejbližší k obličeji. Materiály, které mohou přijít do kontaktu s kůží uživatele, mohou u náchylných osob vyvolat alergické reakce. Pocákaný nebo poškrábaný zorník zhoršuje ochranu očí a kvalitu vidění. Provádějte pravidelné kontroly a opotřebované nebo poškozené části vyměňte. Pokud jsou brýle na ochranu proti vysokorychlostním částicím nošeny přes běžné optické brýle, mohou přenášet nárazy, a tím pro uživatele představovat riziko. Štít vyměňte VŽDY, když podstoupí náraz.

NEPOUŽÍVEJTE při svařování nebo pro ochranu proti jiným zdrojům infračerveného záření, pokud není obličejový štít MSA pro takové použití schválen. NEPOUŽÍVEJTE při sportu, simulaci válečných her, paintballu nebo podobných činnostech. NEPOUŽÍVEJTE a neměňte tyto výrobky. NEVYSTAVUJTE teplotám, které způsobí deformaci štítu nebo rámu. NEPOUŽÍVEJTE síťové štíty tam, kde může dojít ke kontaktu s vodiči pod proudem nebo s elektrickými vodiči, protože hrozí nebezpečí úrazu el. proudem. NEPOUŽÍVEJTE síťové štíty pro ochranu proti postříkání kapalinou, proudem kapaliny pod tlakem či podobným případům. NEPOUŽÍVEJTE obličejové štíty tam, kde je méně světla, než je potřebná úroveň vyznačená na štítu. Společnost MSA doporučuje nosit pod všechny obličejové štíty brýle nebo ochranné brýle MSA odolné vůči nárazu. Brýle a bezpečnostní brýle MUSÍ splňovat příslušné požadavky norem EN 166, EN 1731:2006, ANSI/ISEA Z87.1, CSA Z94.3 nebo AS/NZS 1337 ve shodě s místními předpisy.

Aby byla zajištěna kompatibilita se všemi bezpečnostními normami, používejte obličejové štíty MSA V-gard s rámy MSA V-Gard, MSA V-Gard Headgear, chrániči brady MSA V-Gard a příslušenstvím MSA V-Gard. Aby byla zajištěna kompatibilita s EN, nepoužívejte prachotěsnou zábranu s držákem pro rovné obličejové štíty bez shody s CSA (viz obj. čísla v EN certifikátu).

Chybné použití může mít za následek smrt, trvalé poškození zraku nebo jiný vážný úraz.

OPOTŘEBOVÁNÍ A ZASTARÁNÍ

Před každým použitím zkontrolujte štíty a rámy, zda neobsahují známky praskání, poškrábání, nalomení, narušení, odbarvení nebo jiného poškození. Pokud naleznete libovolnou z těchto známek, výrobek je potřeba neprodleně zlikvidovat a vyměnit.

SKLADOVÁNÍ, POUŽITÍ A ÚDRŽBA

Výrobky skladujte čisté a suché při normální pokojové teplotě v prostředí bez nadměrné teploty a vlhkosti. Před použitím se ujistěte, zda jsou výrobky netknuté a nepoškozené. Opatřebené a poškozené součásti vždy vyměňte.

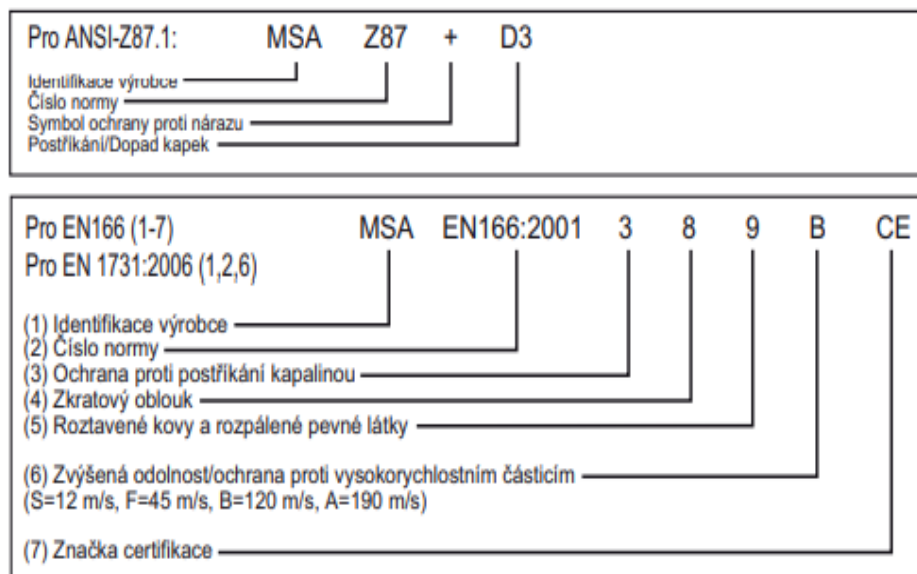
POZNÁMKA

Komplet čistěte a dezinfikujte vlažnou mýdlovou vodou. Čištěním a dezinfekcí nasucho nebo použitím hrubé tkaniny by mohlo dojít k poškrábání štítu.

VYSVĚTLENÍ OZNAČENÍ

Každý výrobek je označen symboly různých klasifikačních tříd, které rovněž udávají vhodnou oblast použití. Před použitím se ujistěte, zda je zvolený výrobek určen pro danou činnost.

RÁM

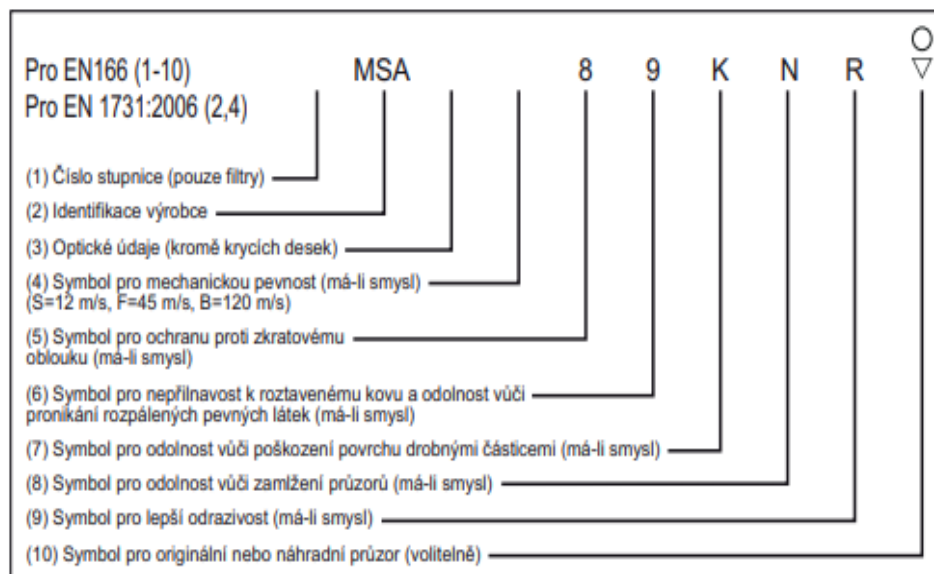


UPOZORNĚNÍ

Poznámka k označení podle normy EN 166/EN 1731:2006:

- Pokud se neshodují symboly S, F, B nebo A pro štít a rám, platí pro celkovou ochranu očí nižší třída klasifikace.
- Pokud má být zajištěna ochrana proti rychle letícím částicím za extrémních teplot, musí být vybraná ochrana očí označena písmenem T a odolností vůči nárazu F, B nebo A. Pokud za úrovní odolnosti proti nárazu není uvedeno písmeno T, měly by být brýle na ochranu proti vysokorychlostním částicím používány pouze za pokojové teploty.
- Aby štít vyhovoval oblasti použití 9, musí být štít i rám označeny tímto symbolem společně s jedním ze symbolů F, B nebo A.

ŠTÍT



Vysvětlení stupnice číslování EN:

2C-1.2: UV filtr se zvýšeným rozpoznáváním barev, světelná prostupnost 74,4 - 100 % (UV EN170)

2C-2.5: UV filtr se zvýšeným rozpoznáváním barev, světelná prostupnost 17,8 - 29,1% (UV EN170)

2-2: UV filtr, světelná prostupnost 29,1 - 43,2 % (UV EN170)

2-4: UV filtr, světelná prostupnost 3,2 - 8,5 % (UV EN170)

4-3 / 3: Filtr stupně 3 podle normy EN171 (IR) a EN169 (svařování)

4-5 / 5: Filtr stupně 5 podle normy EN171 (IR) a EN169 (svařování)

⚠ UPOZORNĚNÍ

Obličejové štíty označené jako splňující podmínky normy EN 166 pro ochranu proti zkratovému oblouku (symbol 8) NEBYLY testovány podle specifikace ASTM F2178 pro ochranu proti elektrickému oblouku. Je-li vyžadována kompatibilita s NFPA 70E, použijte štít splňující požadavky NFPA 70E.

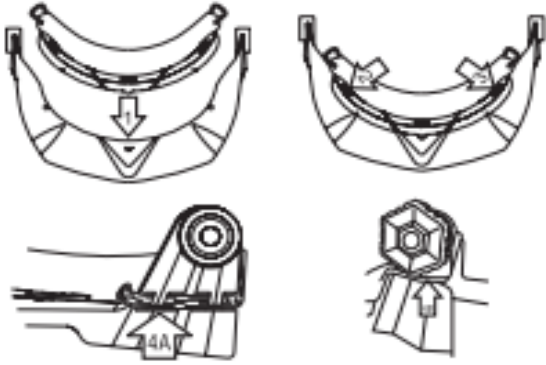
Sítové štíty chrání proti nárazům o nízké energii a NIKOLI proti postříkání kapalinou (včetně roztaveného kovu), rozpáleným pevným látkám, úrazům el. proudem a infračervenému a ultrafialovému záření.

Sítové průzory a štíty s označením S se nesmí používat v případě, kdy hrozí nebezpečí létajících tvrdých nebo ostrých předmětů. To neplatí, je-li produkt označen písmenem F nebo vyšší hodnotou ochrany.

DOSTUPNOST VÝROBKŮ

Úplný seznam dostupného příslušenství V-Gard získáte u místního distributora MSA nebo ho najdete na MSASafety.com.

A



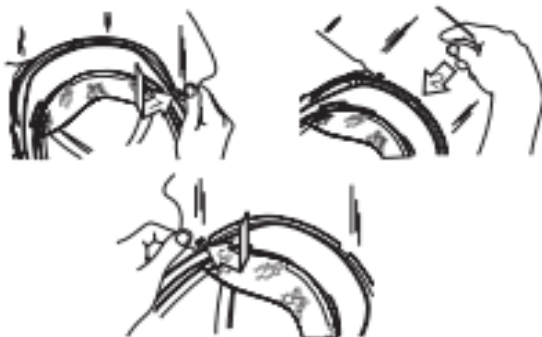
B



C1



C2



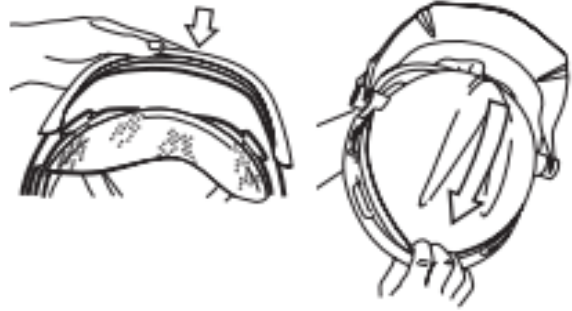
C3



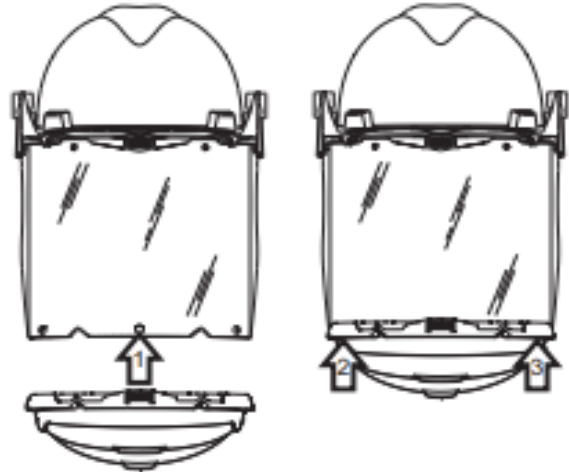
Visor, V-Gard
Mesh, Alum.,
Short X Rectangular

16.5" (418 mm)

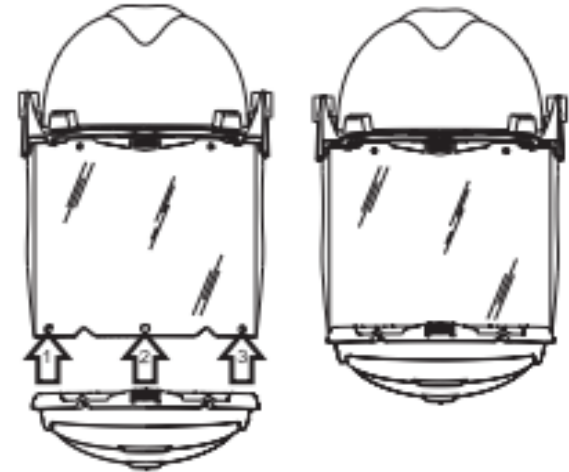
F



G1



G2



H1



H2



H3



MSA V-GARD ACCESSORIES ASSEMBLY MATRIX

THE FOLLOWING DOCUMENT DETAILS THE ACCEPTABLE COMBINATIONS OF MSA HELMETS, HEADGEAR AND V-GARD VISOR/FRAME ASSEMBLIES, WHICH, WHEN WORN TOGETHER ARE CERTIFIED BY CSA INTERNATIONAL TO BE CSA Z94.3 COMPLIANT. TO MAINTAIN CSA INTERNATIONAL CERTIFICATION, ONLY THESE COMBINATIONS OF MSA HELMETS, HEADGEAR AND V-GARD VISOR/FRAME ASSEMBLIES SHOULD BE USED.

DESCRIPTION	P/N	HELMET MODELS - V-GARD, TOPGARD, THERMALGARD, OR SMOOTHDOME														V-GARD HEADGEAR	
		V-GARD CAP FRAME FOR SLOTTED MSA CAPS	V-GARD CAP FRAME FOR SLOTTED MSA CAPS, NO DC	V-GARD FRAME FOR SLOTTED CAPS, ET	FRAME, V-GARD, ET, FOR SLOTTED CAPS, NO DC	V-GARD FRAME, UNIVERSAL, FOR CAPS	V-GARD FRAME, UNIVERSAL, FOR CAPS, NO DC	FRAME, V-GARD, ET, UNIVERSAL FOR CAPS	FRAME, V-GARD, ET, UNIVERSAL FOR CAPS, NO DC	STANDARD CHIN PROTECTOR	RETRACTABLE CHIN PROTECTOR	FRAME, V-GARD, FOR HATS	FRAME, V-GARD, ET, FOR HATS	FRAME, V-GARD, STD, FOR SLOTTED HATS	FRAME, V-GARD, STD, FOR SLOTTED HATS, NO DC	HEADGEAR, V-GARD, STANDARD	HEADGEAR, V-GARD, EXT ELEVATED TEMP
SHEET VISORS																	
VISOR, V-GARD, PC, CLR, SHxSTDxLTW, BULK	10120108	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, SHxSTDxLTW	10115836	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, SHxSTDxLTW, CHN	10115837	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, MEDxSTDxLTW	10115863	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, AFAS, SHxSTDxTHK	10115839	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, SHxSTDxTHK	10115840	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, SHxSTDxTHK, CHN	10115841	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, GN, AFAS, SHxSTDxTHK	10115842	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, GN, AFAS, SHxSTDxTHK, CHN	10115843	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, AFAS, SHxSTDxTHK	10154949	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, SHxSTDxTHK, CHN	10154950	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, GN, AFAS, SHxSTDxTHK	10154961	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, GN, AFAS, SHxSTDxTHK, CHN	10154962	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
MOLDED VISORS																	
VISOR, V-GARD, PROP, CLR, SHxSTDxXTHK	10115855	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PROP, CLR, SHxSTDxXTHK, CHN	10115856	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PROP, CLR, MEDxEXTxXTHK	10115851	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, AFAS, MEDxSTDxXTHK	10115844	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, AFAS, MEDxEXTxXTHK	10115846	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, AFAS, LONGxSTDxXTHK	10115853	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, GN, AFAS, MEDxEXTxXTHK	10115849	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, GN, AFAS, LONGxSTDxXTHK	10115854	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, GN, AFAS, MEDxSTDxXTHK	10115845	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PROP, GN, MEDxEXTxXTHK	10115852	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PROP, GN, SHxSTDxXTHK	10115857	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SPECIALTY VISORS																	
VISOR, V-GARD, PC, SH3, AFAS, SHxSTDxXTHK	10115859	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, SH5, AFAS, SHxSTDxXTHK	10115861	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, SH3, AFAS, SHxSTDxXTHK, CHN	10115860	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, SH5, AFAS, SHxSTDxXTHK, CHN	10115862	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, CLR, GOLD, MEDxEXTxXTHK	10115848	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
VISOR, V-GARD, PC, GN, GOLD, MEDxEXTxXTHK	10115850	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

X INDICATES CSA INTERNATIONAL APPROVAL COMPLIANCE
 / INDICATES CONFIGURATION IS NOT APPROVED BY CSA INTERNATIONAL

THIS APPROVAL MATRIX IS CONTROLLED BY MSA STANDARDS COMPLIANCE - PROTECTION PRODUCTS. NO CHANGES ARE TO BE MADE WITHOUT NOTIFYING STANDARDS COMPLIANCE PROTECTION

APPROVAL MATRIX:

10127207

Rev:

4



V-Gard®

Head Protection Accessory System

User Instructions

For CE certified configurations:
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way
Salford, Gt Manchester M6 6AJ
England (Notified Body No: 0194)



- USA**
- GB**
- ZA** User Instructions
- DE** Gebrauchsanleitung
- DK** Brugsanvisning
- ES** Instrucciones para el usuario
- FI** Käyttöohjeet
- FR** Instructions d'utilisation
- GR** Οδηγίες χρήσης
- IT** Istruzioni per l'uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- NO** Bruksanvisning
- PT** Instruções de utilização
- SE** Användarinstruktioner
- BG** Ръководство на потребителя
- CZ** Návod k použití
- HU** Felhasználói utasítások
- KZ** Пайдалану нұсқаулары
- PL** Instrukcja obsługi
- RU** Инструкции для пользователя
- SK** Návod na používanie
- UA** Інструкції з використання
- LT** Instrukcijos vartotojui
- LV** Lietošanas pamācība
- EE** Kasutusjuhend
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- BR** Instruções do usuário
- CN** 用户说明书
- JP** 取扱説明書

ANSI and CSA Certificate Holder
Mine Safety Appliances Company, LLC
1000 Cranberry Woods Drive
Cranberry Township, PA 16066, USA

CE Certificate Holder
MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland
www.MSA.com

EAC Certificate Holder
ООО "МСА Сейфери"
Похорный проезд, 14
125373 Москва
Российская Федерация

как указано на упаковке

Manufacturer
Product of US
Mine Safety Appliances Company, LLC
1000 Cranberry Woods Drive
Cranberry Township, PA 16066, USA

For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at www.MSA.com

MSA MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY, LLC
The Safety Company 1000 CRANBERRY WOODS DR., CRANBERRY TWP., PA, U.S.A. 16066

TAL 1405 (L) Rev. 7 © MSA 2014 Prnt Spec. 10000005196 (U) Mat. 10115333
Doc. 10115333

POKYNY K NASAZENÍ

- I. Nasadte ochranu proti úlomkům (viz obr. A).
- II. Nasadte na univerzální rám V-Gard přichytný pásek (viz obr. B).
- III. Nasadte štít (viz obr. C). U štítů LTW (0,0407/1,02 mm) musí být při správném nasazení vnější strana důlků otočená směrem od uživatele.
- IV. Nasadte rám V-Gard pro drážkované přilby MSA do drážek přilby (viz obr. D).
- V. Nasadte rám V-Gard pro drážkované přilby MSA do chráničů sluchu (viz obr. E).
- VI. Nasadte univerzální rám V-Gard na přilbu (viz obr. F).
- VII. Nasadte na štít chránič brady (viz obr. G).
- VIII. Upravte držák V-Gard pro přilby MSA s otvory (viz obr. H1, H2, a H3). Když je držák pevně nasazený na přilbě, můžete otáčením pravého otočného knoflíku pro nastavení štítu dozadu a levého knoflíku dopředu uvolnit čep a sestavu zvednout či snížit. Když knoflíky úplně povolíte, mohou se uvolnit ze závitů, ale zůstanou spojené s držákem, aby nedošlo ke ztrátě dílů.

Po nastavení štítu do požadované polohy utáhněte držák otáčením pravého otočného knoflíku dopředu a levého knoflíku dozadu. Knoflíky je možné utáhnout úplně, až nebude štítem možné pohnout, nebo je dotáhnout tak, aby byl štít zajištěný v dané poloze, ale aby se s ním dalo pohnout nahoru nebo dolů bez dalšího otáčení knoflíky (obr. H3).

Při snímání součástí postupujte obráceným způsobem.

Pokyny k instalaci obličejových štítů V-Gard na modely V-Gard Headgear najdete v návodu k použití, obj. č. 10127052, přiloženém k V-Gard Headgear.
